

## そのリサイクル費用、払いすぎていませんか？

ドイツ・欧州で業務を行う日本の製造メーカーや日本から製品を輸入する代理店は、その所在地においてリサイクル義務を守る必要があります。しかし欧州各国の規律を正確に理解し、正しく履行する事はなかなか複雑です。時に履行義務以上の手続きを行っている場合や必要以上のリサイクル費用を払っている場合もあります。



例えば、左の写真のようなグリーン・ドットのマークがガラス製の瓶についていることがありますが、ドイツではガラス瓶はデポジットシステムによって回収される為グリーン・ドットの登録は不必要です。一度貴社の行っているリサイクルについて見直してみませんか？

弊社のリサイクルチームがランドベル社と共にお客様からのご相談に応じます。

理学博士 加藤千春

## ホームページのリニューアル

2020年12月より弊社のホームページをリニューアルしました。今回のリニューアルでは、弊社のサービスの概要や最新の活動などが、ドイツ語、日本語、英語の3か国語で容易に閲覧できるようにデザインいたしました。新しいホームページがお客様の役に立てれば幸いです。これからも豊富な内容をお届けできるよう、改善していきたいと思っております。

トーマス・ヒンリヒセン

## 2021 年度予算編成: コスト削減か、認知度優先か

予算編成の時期になると、どの企業でもビジネス成長やビジネス成功の意義についての議論がされます。ここで重要なことは、事業拡大のためにか、または新しい市場で企業のブランド名を認知させるために予算を組み込むかになります。

既存市場で認知度を失った場合、それを回復するために費やす努力、時間、費用は、新市場に一から乗り込むのと同じ労力が必要とされます。市場での認知度の維持は、既存客や見込み客から信頼と競争力のあるサプライヤーとして認知されるということです。コロナ禍での事業拡大によって、ドイツや欧州市場におけるサプライヤー不足のギャップに、今までより確実により迅速に入り込めるチャンスを生むことができます。今必要なことは、アフターコロナのビジネスを見据えることなのです。その時に、企業やサプライヤーが最初にすることは何でしょうか。もちろん、市場に戻ることです。同じタイミングで一斉に戻れば、今まで以上に厳しい価格競争に巻き込まれると予想されます。コロナ禍の今こそ、コミットできる品質保証されたサプライヤーと認識されれば優位に立つことができ、価格競争なしに顧客と関係性を構築することができます。TH インターナショナルのメンバーがドイツ・欧州でのビジネスの可能性を分析し、個別のニーズに対応いたします。



田中真希子

## *Do you pay too much for recycling cost?*

Japanese manufactures operating in Germany and Europe, as well as distributors importing products from Japan, must comply with their recycling obligations of the country in which they are located. However, it is quite complicated to understand and implement the discipline of each European country. The Japanese manufactures or distributors may be doing more or paying more for recycling than they need.



For example, Green Dot mark as shown in the picture left can be seen on glass bottles. However, it is not necessary to register the Green Dot, as glass bottles are collected by the deposit system in Germany. Would you like to review your company's recycling cost once?

Our recycling team, as member of the Landbell AG, will be happy to assist you!

*Yours, Dr. Chiharu Kato*



## *Homepage renewal*

We are pleased to announce the renewal of our homepage in December 2020. Through this renewal, we have changed the entire design to make it easier for you to provide an overview of our company as well as up-to-date activities in three languages, German, Japanese, and English.

We hope you find our website informative and useful. We will continue to enrich the contents and work on creating an even better site in the future.

*Yours, Thomas Hinrichsen*

## *Budgeting for 2021: Cost reduction or business recognition*

During the budgeting phase we all discuss on the significance of business growth and business success. An essential question is either for the cost of business development in terms of expansion or for presenting the company flag on new markets to be recognized.

The fact to be considered is that to recover from missing market recognition takes the same energy, time and cost as it has been developed in the first place. Remaining recognition proves to be a trustful and competent supplier for existing clients and potential clients. Business expansion during the COVID19 pandemic provides the possibility to fill the supplier gaps on the German and European market with much more and faster success than before.

We need to consider the general business situation after COVID19. What do industries and suppliers like to do first? Getting back on the market. It may come to price competition to close deals much harder than before. So it will be an advantage to be already known as a committed and high quality supplier even through the pandemic and you can build and maintain the relationship with your clients without or very less price competition.

TH International members are your perfect partners to analyze your business potential and to support your actual needs.

*Yours, Dr. Makiko Tanaka*

### TH International GmbH

Ettighofferstr. 78  
53123 Bonn  
Germany

+49-228-9628-6232  
www.thi-cs.de  
support@thi-cs.de



### TH International Japan

〒108-0074  
東京都港区高輪4丁目  
TEL: 080 8837 1746  
FAX: 03 93 5798 3587  
www.thi-cs.de/jp/home  
support@thi-cs.de



### TH International Japan

4-18-19 Takanawa,  
Minato-ku, 108-0074 Tokyo  
TEL: 080 8837 1746  
FAX: 03 93 5798 3587  
www.thi-cs.de/jp/home  
support@thi-cs.de

